

Car Seats Made Simple



Diccionario de términos relacionados con los asientos de seguridad para niños

Arnés de 3 puntos: Tejido de un sistema de seguridad con tres puntos de conexión: dos en los hombros y uno entre las piernas.

Arnés de 5 puntos: Tejido de un sistema de seguridad con cinco puntos de conexión: dos en los hombros, dos en las caderas y uno entre las piernas.

Base (de un asiento de seguridad para niños): La base de un asiento de seguridad para niños es la porción inferior que descansa sobre el asiento del vehículo. La base desprendible que viene con muchos de los asientos de bebé se usa para instalarla de manera fija en el vehículo, permitiendo que el asiento de bebé pueda anclarse y sacarse del vehículo sin tener que instalarla cada vez.

Ruta o trayectoria del cinturón de seguridad: El lugar alrededor o a través del cual el fabricante requiere que se ponga el cinturón de seguridad para sujetar el sistema de seguridad para niños.

Mejor práctica (práctica modelo): Las opciones sugeridas que representan las maneras más aceptables de viajar para un niño de cierta edad, tamaño, etapa de desarrollo físico y necesidades de comportamiento. La mejor práctica puede variar de acuerdo con las circunstancias de la vida real.

Asientos elevados “booster”: Fueron diseñados como dispositivo de transición al uso de cinturones de seguridad de regazo y hombro por niños más grandes que ya no caben en los asientos convertibles (que pesan más de 40 libras). El asiento elevado “booster” levanta al niño de manera que el cinturón de regazo y hombro quede correctamente ajustado. Están disponibles en modelos con espaldar alto para uso en vehículos con espaldares bajos o sin cabeceras y como base de asiento sin espaldar. Se conocen también como asientos elevados “booster” con ajuste para el cinturón de seguridad.

Asiento de auto: El término común para designar un dispositivo diseñado especialmente para asegurar a un niño dentro de un vehículo de motor que cumple con las normas federales de seguridad y aumenta la seguridad de un niño en caso de un choque.

Sujetador (broche) pectoral: El sujetador pectoral es el dispositivo en las correas de los arneses de los asientos de seguridad para niños que se usa para colocar las correas en la posición correcta. Se denomina también retenedor del arnés o broche retentivo del arnés.

CPS: Siglas de *child passenger safety*, seguridad del niño pasajero.

Asiento de seguridad para niños o asiento de auto: Un dispositivo sometido a pruebas de choque que ha sido diseñado especialmente para proveer protección a bebés y niños en caso de choque. Es el término general utilizado para asientos convertibles sólo para bebés, de combinación y elevados tipo “booster”.

Asiento de combinación: Un tipo de asiento de seguridad que se instala mirando hacia el frente y se utiliza con un sistema de arnés interno para asegurar al niño que luego, al remover el arnés interno, se usa como asiento elevado “booster” con ajuste para el cinturón de seguridad (BPB, por sus siglas en inglés).

Asiento de seguridad convertible: Un sistema de seguridad para niños que “se convierte” de asiento instalado mirando hacia atrás para bebés a un asiento instalado mirando hacia el frente para niños.

Tubo de espuma: Es un rodillo o tubo hecho de espuma, de aproximadamente 4 a 5 pulgadas de diámetro y cinco pies de largo. Se puede comprar en tiendas de accesorios para piscinas o de juguetes. Corte un pedazo del mismo ancho de la base del asiento de seguridad y úselo para elevar la base del asiento y lograr un ángulo de 45 grados. Se puede usar una toalla o un periódico enrollado, etc., para el mismo propósito.

Asiento de seguridad que solamente se instala mirando hacia el frente: Un sistema de seguridad para niños diseñado para usarse únicamente mirando hacia el frente por un niño de por lo menos 1 año de edad y 20 libras de peso.

Retenedor del arnés o broche retentivo del arnés: Un sujetador o un broche de plástico (algunas veces de tejido) que sujeta las correas de hombro una cerca de la otra a nivel de la axila sobre el pecho del niño.

Correas del arnés: Se refiere a las correas del asiento para niños que se usan para asegurar al niño en el asiento de seguridad.

Asiento de seguridad sólo para bebés: Un sistema de seguridad para niños diseñado para uso únicamente por un bebé (que normalmente pesa menos de 17 a 22 libras) instalado en posición semireclinada y mirando hacia atrás.

LATCH: Siglas en inglés del sistema de anclaje inferior LATCH. Un método moderno de sujetar los asientos de seguridad para niños en los vehículos sin usar los cinturones de seguridad.

Sujetador (broche) para fijar el cinturón de seguridad: Un dispositivo de metal en forma de H diseñado para sujetar el tejido de un cinturón de seguridad con placa de cierre deslizable para evitar que el tejido se salga.

Anclas de la parte inferior/sistema de anclaje inferior: Un método moderno de sujetar los asientos de seguridad para niños en los vehículos sin usar los cinturones de seguridad.

Cinturón de seguridad: Un sistema de correa, ancla y hebilla que sujeta al ocupante de un vehículo. Se denomina algunas veces correa de seguridad.

Recodo del asiento: La parte donde se intersecan el cojín inferior y el cojín del espaldar de un asiento de auto. La ranura del asiento.

Ajustadores para el cinturón de hombro o ajustadores de comodidad: Dispositivos (algunos integrados y otros adicionales) que se pueden usar para cambiar la posición de un cinturón de hombro de manera que quede sobre el hombro y no sobre el cuello.

Ranuras para el arnés de hombro: Ranuras ubicadas en el espaldar del asiento de seguridad para niños a través de las cuales se insertan los cinturones de hombro.

Punto de conexión para la correa de anclaje: El juego o soporte instalado de fábrica que se usa para asegurar el gancho y la correa de anclaje del asiento de seguridad para niños al punto de anclaje correspondiente del vehículo. La correa y el gancho de anclaje se enganchan directamente al soporte de anclaje.

Correa de sujeción: Un trozo de tejido de cinturón que sujeta la parte superior de un asiento de seguridad para niños a la estructura del vehículo. Evita que el asiento de seguridad se vaya de boca en un impacto y puede proveer un margen adicional de protección. Puede ser opcional o venir instalada de fábrica.

Fuentes: National Highway Traffic Safety Administration, U.S. Department of Transportation (Administración Nacional de Seguridad de Carreteras y Tráfico del Departamento de Transporte de EE.UU.); Safe Kids Worldwide